EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

Eibarko Kultura

innpulso
Ciudad de la Ciencia y la Innovación

AZAROA 2019 *NOVIEMBRE*

182

erakusketa / *exposición*

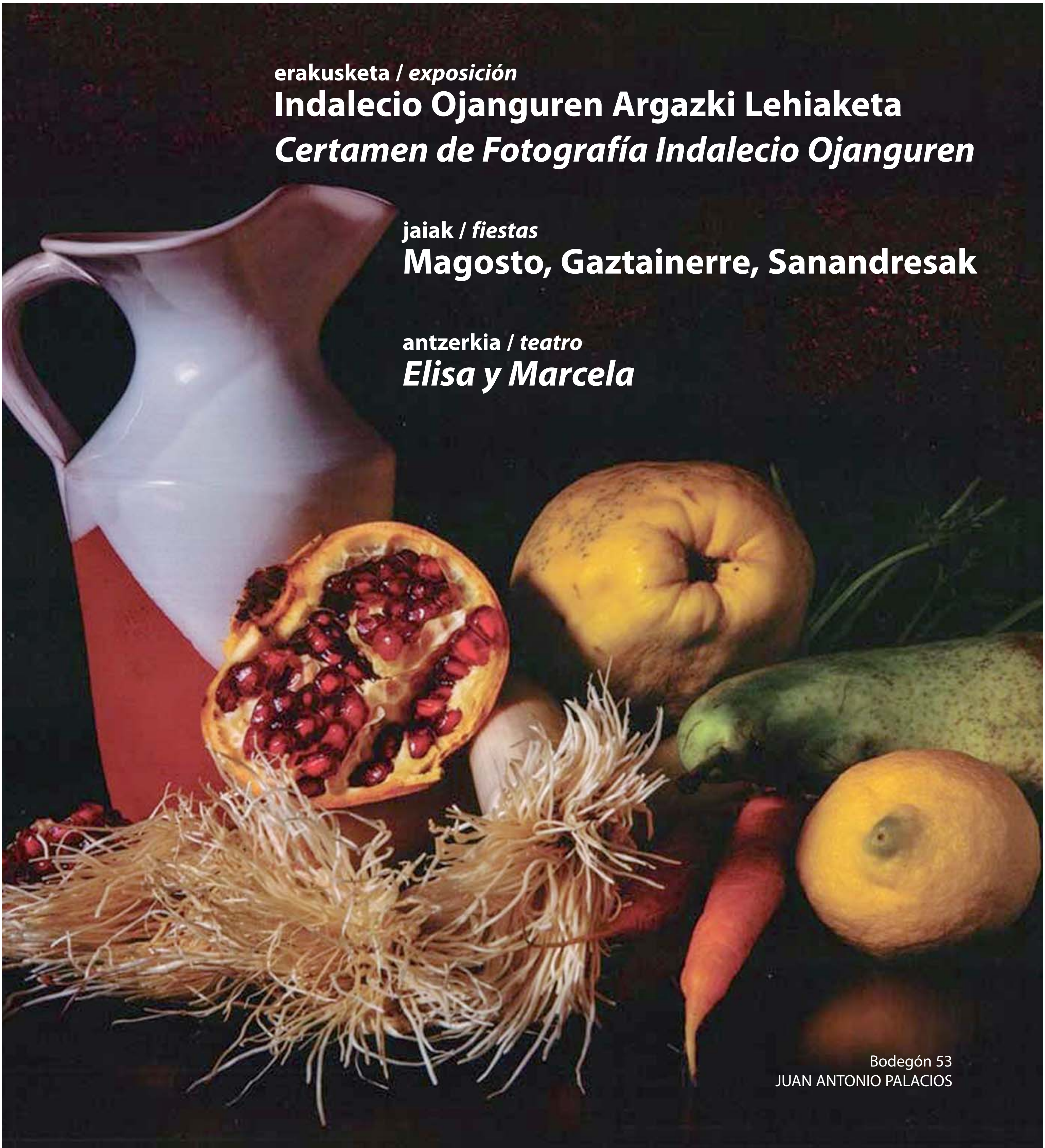
Indalecio Ojanguren Argazki Lehiaketa
Certamen de Fotografía Indalecio Ojanguren

jaiak / *fiestas*

Magosto, Gaztainerre, Sanandresak

antzerkia / *teatro*

Elisa y Marcela



Bodegón 53
JUAN ANTONIO PALACIOS

AZAROA 2019 *NOVIEMBRE*

eguna *día* — orr. *pag.*

1 NEW STRAITS
kontzertua ***concierto*** 8
BIHARRIAN DANTZAN
erakusketa ***exposición*** 22
INDALECIO OJANGUREN ARGAZKI LEHIAKETA
CERTAMEN FOTOGRAFÍA I. OJANGUREN
erakusketa ***exposición*** 24

2 KIROLA FAMILIAN
Ipurua kiroldegian 15

4 "ASIER ERRASTI" 20. FILM LABURREN JAIALDIA
20 FESTIVAL ASIER ERRASTI DE CORTOMETRAJES
irudia ***imagen*** 13

5 IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
liburutegia ***biblioteca*** 15
CAMINOS, SUEÑOS Y HORIZONTES
conversatorio 19

8 SUKALDATZEN MADE IN EIBAR
COCINANDO MADE IN EIBAR
erakusketa ***exposición*** 5
CINE FÓRUM
Pagatxa 18

9 *FESTA DO MAGOSTO*
jaiak ***fiestas*** 14
AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA
TALLER DE AUTODEFENSA FEMINISTA
tailerra ***taller*** 19
"ASIER ERRASTI" 20. FILM LABURREN JAIALDIA
20 FESTIVAL ASIER ERRASTI DE CORTOMETRAJES
irudia ***imagen*** 13

10 THE REVEREND SHAWN AMOS
kontzertua ***concierto*** 9
FESTA DO MAGOSTO
jaiak ***fiestas*** 14

11 GAZTAINERRE
jaiak ***fiestas*** 17
VÍDEO FÓRUM HISTORIAS DE MUJERES
Pagatxa 18

12 GIPUZKOA NATURALDIA
proiekzioa ***proyección*** 18

13 *FUSIÓN DE POESÍA, MÚSICA Y TEATRO*
antzerkia ***teatro*** 7

15 *ELISA Y MARCELA*
antzerkia ***teatro*** 6
UNA MUJER MARAVILLOSA
cine fórum 19

16 DOAKO VISITA GIDATUA
VISITA GUIADA GRATUITA
museoa ***museo*** 5

17 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
kalejira ***pasacalle*** 10
SANANDRESAK 2019 EIBARREN
jaiak ***fiestas*** 16-17

20 JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA

ostirala **1** viernes

NEW STRAITS
kontzertua *concierto*

ostirala **1** viernes

INDALECIO OJANGUREN ARGAZKI LEHAIKETA
erakusketa *exposición*

asteartea **5** martes

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
liburutegia *biblioteca*

ostirala **8** viernes

SUKALDATZEN MADE IN EIBAR
erakusketa *exposición*

astelehena **11** lunes

GAZTAINERRE
jaiak *fiestas*

asteartea **12** martes

GIPUZKOA NATURALDIA
proiekzioa *proyección*

asteazkena **20** miércoles

ORGANO KONTZERTUA
CONCIERTO DE ÓRGANO
San Andres Parrokia

larunbata **23** sábado

UN CUENTO DEL VIENTO
antzerkia *teatro*

astelehena **25** lunes

TXOKO LILA
tailerra *tailer*

larunbata **30** sábado

SANANDRESAK 2019 EIBARREN
jaiak *fiestas*

larunbata 2 sábado

KIROLA FAMILIAN
Ipurua kiroldegian

astelehena 4 lunes

ASIER ERRASTI 20. FILM LABURREN JAIALDIA
irudia *imagen*

larunbata 9 sábado

FESTA DO MAGOSTO
jaiak *fiestas*

igandea 10 domingo

THE REVEREND SHAWN AMOS
kontzertua *concierto*

asteazkena 13 miércoles

FUSIÓN DE POESÍA, MÚSICA Y TEATRO
antzerkia *teatro*

ostirala 15 viernes

ELISA Y MARCELA
antzerkia *teatro*

larunbata 23 sábado

HAURRAK, ZERTAN ARI ZARETE?
zapatuko ipuina *el cuento del sábado*

igandea 24 domingo

EXFIBAR 2019
erakusketa *exposición*

larunbata 30 sábado

LA REVOLTOSA
zarzuela

larunbata 30 sábado

EH SUKARRA
kontzertua *concierto*

eguna / día — orr. / pag.

kalejira *pasacalle* 10
ORGANO KONTZERTUA
CONCIERTO DE ÓRGANO
San Andres Parrokia 10

22 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
kalejira *pasacalle* 10
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
serenata 10
SUKALDARITZA
Jazinto Olabe ludoteka 15
SCAPE ROOM
Indianokua gaztelekua 15
FABRICANDO MUJERES, ¿CONSUMIMOS VIOLENCIA?
dokumentala *documental-coloquio* 19
SORORIDAD Y COMPLICIDAD ENTRE MUJERES DIVERSAS
topaketa *encuentro* 19

23 *UN CUENTO DEL VIENTO*
antzerkia *teatro* 7
HAURRAK, ZERTAN ARI ZARETE?
zapatuko ipuina *el cuento del sábado* 15
SANANDRESAK 2019 EIBARREN
jaiak *fiestas* 16-17

24 *EXFIBAR 2019*
erakusketa *exposición* 4
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
kontzertua *concierto* 10
SANANDRESAK 2019 EIBARREN
jaiak *fiestas* 16-17

25 TXOKO LILA
tailerra *taller* 19
INDARKERIA MATXISTEN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA / *DÍA INTERNACIONAL CONTRA LAS VIOLENCIAS MACHISTAS*
elkarretaratzea *concentración* 19

26 NIK SINISTEN DIZUT. BORTXAKETAREN KULTURA ETA SANFERMINETAKO KASUA
liburuaren aurkezpena 19

28 *SUPERVIVENCIA Y REBELIÓN DE LAS MUJERES EN EL CONFLICTO ARMADO*
dokumentala *documental-coloquio* 19

30 SANANDRESAK 2019 EIBARREN
jaiak *fiestas* 16-17
LA REVOLTOSA
zarzuela 11
EH SUKARRA
kontzertua *concierto* 12

EXFIBAR 2019

L. Seilu erakusketa ***L Exposición filatélica***

azaroak 24 *noviembre* - abenduak 1 *diciembre* **PORTALEA**

Arrate Filatelia Elkartea eta Exfibar-entzat urteurren berezia da aurtengoa. Elkartea 1969an sortu zen, orain dela 50 urte, eta erakusketaren lehenengo edizioa urte horretako azaroaren 23 eta 30aren artean egin zen udaletxearen beheko solairuan zeuden udal liburutegiaren lokaletan. Ordutik milaka zigilu eta zigilu-markatzekoak erakutsi dira urtero antolatzen den erakusketan, azken urteotan Portalean.

Aurtengo zigilu-marka Arrate Filatelia Elkartearen 50. urteurrenaren oroimenez egingo da.

La Asociación Filatélica Arrate y Exfibar soplan velas este año. La agrupación se creó en 1969, *hace 50 años, y la primera edición de la exposición tuvo lugar entre el 23 y 30 de noviembre de ese año en los locales de la biblioteca municipal situada en los bajos del Ayuntamiento. Desde entonces miles de sellos y estampillas se han mostrado en la muestra que se organiza anualmente y que en los últimos años se organiza en Portalea.*

El matasellos conmemorativo de este año se dedica al 50 aniversario de la Asociación Filatélica Arrate.

ordutegi berezia		**horario especial**
astelehena - ostirala	18:00 - 20:00	*lunes – viernes*
larunbata, igandea	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	*sábado, domingo*
	azaroaren 30ean itxita *30 de noviembre cerrado*	

antolatzailea **Asociación Filatélica Arrate** *organiza*

ERTIBIL BIZKAIA 2019

azaroak 17ra arte - *hasta el 17 de noviembre* **PORTALEA**

Bizkaiko Foru Aldundiak antolatu duen erakusketa ibiltariaren 37. edizio honetan 83 artistek hartu dute parte eta horien artetik, 18 obra aukeratu dira erakusketa osatzeko.

En esta 37ª edición de la muestra itinerante organizada por la Diputación Foral de Bizkaia han participado 83 artistas y se han seleccionado las obras de 18 artistas que componen la exposición.

SUKALDATZEN MADE IN EIBAR *COCINANDO MADE IN EIBAR*

erakusketa ***exposición***

azaroak 8 *noviembre* - abenduak 1 *diciembre*

Deba Beheko ostalarien TRIPONTZIAK programarekin batera, Eibarko Armagintzaren Museoak, **Eibarko enpresa ezberdinek sortutako etxetresna eta produktu txikiak** plazaratuko ditu. Nola hauek egunerokotasuneko bizitzaren parte izan, bai eta penintsulako hainbat lurraldetan ere. **Gasezko sukaldea, tostagailuak, kafeterak, eta beste hainbat etxeko-tresna txiki eibartar.** Guzti horiek geroz eta leku gehiago izango dute etxeetan, 60 hamarkada izango delarik hauen goreneko momentua.

Enpresa ezberdinetako produktuak ikusteko aukera izango dugu esposaketa honetan, hala nola, **Industrias Albizuri, Aitor, Jata, Solac, G. Arizaga, Industrias Alzuca** edota **Boj** esaterako. Produktuekin batera, enpresen historia eta izan duten ibilbide eta eboluzia ikusteko aukera ere egongo da.

Coincidiendo con el programa TRIPONTZIAK de hosteleros del Bajo Deba el Museo de la Industria Armera presenta **una muestra de productos y pequeños electrodomésticos** que empresas eibarresas fabricaron e inundaron con ellos la vida cotidiana y las cocinas de toda la península. **Cocinas a gas, tostadoras, cafeteras y otros pequeños electrodomésticos eibarreses**, comienzan a ser habituales en los hogares y tienen en la década de los 60 uno de sus momentos de máximo esplendor.

Productos de marcas como **Boj, G. Arizaga, Solac, Jata, Industrias Albizuri, Aitor, Industrias Alzuca,** junto a material gráfico y publicitario de la época son los protagonistas de esta muestra.

DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO
VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

azaroak 16 *noviembre* 17:00 euskaraz – 18:30 *castellano* 20 lagun / *20 personas*

izen-ematea **943 708446 - museoa@eibar.eus** ***inscripción***

ELISA Y MARCELA

A PANADARÍA

azaroak 15 *noviembre* 20:30 12 € 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA ***teatro* COLISEO antzokia**

Antzezleak / *Intérpretes*
Areta Bolado
Noelia Castro
Alién Kendelman

Zuzendaritza / *Dirección*
Gena Baamonde

A Panadaría konpainiak **Espainiako estatuan jaso izan den lehen senar-emazte lesbikoaren historia** kontatzen digu. 1901ean bi emakumezko, Elisa eta Marcela, A Coruñan ezkondu ziren, euretako bat gizonezko jantzita. Polizia-jarraipenak, ihesak digentzian, nortsun-aldaketak eta manipulatutako informazioak jasotzen dituen errelato barre-eragilean. A Panadaríako komikigileek **benetan gertatutako kasuaren berreraikitze lotsagabea** aurkezten digute. Benetakoa asmatutakoa dirudien komedia musikala. \`Elisa y Marcela´ denboraz kanpo dagoen amodiozko historia da.

Hitza, keinua eta ahozko musika batzen dituen berezkoa eta oso berezia den lengoaiarekin, A Panadaríak **umorea, musika eta antzerki-kodeekin egindako jokoa baliatzen ditu** konpromisoa eta errebindikazioaren alde egindako bere apostu garbia erakusteko.

Ciudad Rodrigon gazteleraz egindako estreinaldiak kritika oso ona izan zuen: "Aktuazio alaia eta liluragarriak (bere)halako txaloak astindu zituen hainbat aldiz funtzioan eta amaieran jende guztia zutik jarri zuen. Esku-zartak, hainbat itzuli dekoratuaren bueltan eta belarri biak (buztanik gabe) A Panadaríaren muntaiarentzat Gaztela-Leongo Antzerki Azokan".

La compañía A Panadaría nos cuenta la ***historia del primer matrimonio lésbico del que se tiene constancia en todo el estado español.*** *En 1901, dos mujeres, Elisa y Marcela, se casan en A Coruña, una de ellas vestida de hombre. Un hilarante relato de persecuciones policiales, huidas en diligencia, cambios de identidad e informaciones manipuladas. Las cómicas de A Panadaría presentan* ***una reconstrucción irreverente de un suceso real.*** *Una comedia musical donde lo verídico parece invento. 'Elisa y Marcela' es una historia de amor a contratiempo.*

Con un lenguaje propio y muy particular, en el que fusionan palabra, gesto y música vocal, A Panadaría ***aprovecha el humor, la música y el juego con los códigos teatrales*** *para mostrarnos su clara apuesta por el compromiso y la reivindicación.*

El estreno en castellano en Ciudad Rodrigo recibió muy buena crítica: "Una actuación divertida y fascinante que arrancó aplausos (es)pontáneos varias veces durante la función y que puso al público unánimemente en pie al terminar. Ovación, varias vueltas al decorado y las dos orejas (sin rabo) para el hilarante montaje de A Panadaría en la Feria de Teatro de Castilla y León".

inaem
PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

UN CUENTO DEL VIENTO

NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA **TITIRIJAI 2019** *FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS*

azaroak 23 *noviembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

PAVEL SMID
República Checa

Gomendatutako adina / *Edad recomendada*
Familiarra / *Familiar*

Iraupena / *Duración*
45'

Hizkuntza / *Idioma*
Gazteleraz / *Castellano*

Pavel Smid 1971n jaio zen, Teologia ikasi zuen eta gazteentzako zentro bateko zuzendari lanak egin zituen Jizní Cechy komunitatean. 1999tik antzerkiaren munduan dihardu. Txotxongilo antzerki ibiltarien ekoizle izan da, aktorea izateaz gain.
Pablo Tontonarra Delviento munduan zehar aspalditik bidaiatzen duen gizonezko oso berezia da. **Haizeak eramaten duen toki bakoitzean haizearen inguruan dihardu.** Bi ume eta haize-errota bat protagonista dituen ipuina kontatzen du. Haizeak jotzen zuen bitartean bizitza oso atsegina zen errotan; baina egun batean haizea geratu egin zen.

Pavel Smid nacio en 1971, estudió la carrera de Teología y trabajó como director de un centro para jóvenes en la comunidad Jizní Cechy. Desde 1999 se dedica al mundo del teatro. Ha sido productor para teatro ambulantes de títeres, actor.
*Pablo Tontonarra Delviento es un hombre muy peculiar que desde hace mucho tiempo viaja por el mundo. **Allá adonde le lleva el viento allí habla sobre él.** Narra un cuento sobre dos niños en un molino de viento. Mientras soplaba el viento la vida en el molino era muy agradable, sin embargo, un día el viento paró.*

antolatzaileak *organizan*

Eibarko Udala eta UNI Kultur Elkartea, Tolosako Ekinbide Etxeaaren (TEE) laguntzarekin
Ayuntamiento de Eibar y UNI Kultur Elkartea, en colaboración con el CIT de Tolosa

FUSIÓN DE POESÍA, MÚSICA Y TEATRO

LA NOVENA - IKASTEN

azaroak 13 *noviembre* 20:30 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Antzezleak / *Intérpretes*
Isa González
Ernesto Barrutia

Pianoa / *Piano*
Juan Luis Agirre

Gitarra eta perkusioa / *Guitarra y perscusión*
Vicente Belda

Zuzendaritza / *Dirección*
Ernesto Barrutia

Con textos de **Federico García Lorca, Antonio Machado, Mario Benedetti y los Hermanos Álvarez Quintero**, La Novena lleva a escena este espectáculo tomando una pequeña parte del extenso repertorio de estos grandes escritores.

NEW STRAITS

TRIBUTO A DIRE STRAITS

azaroak 1 *noviembre* 20:30 10 € 7 € COLISEOAREN LAGUNA ***teatro* COLISEO antzokia**

Julio Bravo
gitarra eta ahotsa
guitarra y voz

José Luis Marugán
gitarra bakarlaria
guitarra solista

Edu Amundarain
bateria
batería

Dafnis Linares
baxua
bajo

Nora Iglesias
teklatuak
teclados

NEW STRAITS Rock musika-talde bat da, Irunen kokatua. Ikusleei DIRE STRAITS musika-taldearen bertsio izugarriak proposatzen dizkio, Rock klasiko antolaketan.

Musika-talde hau 5 musikari edota irakasleek osatzen dute. NEW STRAITSen kontzertuetara **joatea aukera ezinhobea da ondo pasatzeko, DIRE STRAITSen soinu bereizarriaren esker,** haien zuzeneko kontzertuak berriro entzuten, eta batez ere Mark Knopflerren trebetasuna gogoraraziz; izan ere, oso musika-talde gutxi daude aipatutako musika-talde famatuari tributua egiten diotenak.

Kontzertuek 2 ordu inguru irauten dute, eta bertan denok disfrutatuko dute aipatutako musika-taldearen abesti famatuak entzuten, **'Sultans of Swing', 'Tunnel of Love', 'Romeo&Juliet'** edo **'Telegraph Road'** besteak beste.

NEW STRAITS *es una* ***banda tributo de música rock afincada en Irún*** *que propone al espectador las versiones de los directos y el fiel sonido de DIRE STRAITS en una formación clásica de Rock.*

Está formada por 5 músicos y profesores de contrastada y larga carrera musical. Existen muy pocas formaciones en el estado español que se atreven a tributar esta mítica banda y asistir a los conciertos de NEW STRAITS es una ***gran ocasión para poder disfrutar y revivir ese característico sonido de sus guitarras****, de aquellas versiones de sus directos y sobre todo de la destreza y virtuosidad de los solos de guitarra de Mark Knopfler .*

El espectáculo dura cerca de dos horas y no dejará indiferente a nadie con las canciones más conocidas del grupo como ***'Sultans of Swing', 'Tunnel of Love', 'Romeo&Juliet'*** *o* ***'Telegraph Road'.***

THE REVEREND SHAWN AMOS

azaroak 10 ***noviembre*** 19:30 10 € 7 € COLISEOAREN LAGUNA **PORTALEA**

The Rev Los Angelesen sortu zen 70eko urtealdian, musikaren legendan dauden Marvin Gaye eta Quincy Jonesen uberan, eta gisa guztietako kale-kantariren kutsamenean. Wally "Famous" Amos eta Shirleey May R&Beko kantariaren semea dugu Shawn eta, zer bestela, musikari profesionala da heldutasunera iritsi zenetik. Lan ugari egin du ekoizle bezala ere: **musika berriaren kudeaketa eta R&Beko historian mitoak direnen atze-bildumak**, hala nola Solomon Burke, John Lee Hooker eta Johny Guitar Watsonenak, besteak beste.

Bluesaren sermoilari jatorra Shawn Amos: ahotsa limurtzaile, lehen nota jo orduko bluesaren fededun bihurtzen duen armonica liluragarri...

The Rev surgió en los 70 en Los Angeles, al rebufo de leyendas de la música como Marvin Gaye y Quincy Jones*, así como de todo tipo de músicos de la calle. Hijo del agente musical y emprendedor Wally 'Famous' Amos y de la cantante de rhythm'n'-blues Shirleey May, Shawn pronto se encontró con la música y ha trabajado en ella en toda su vida como adulto. Su rica carrera como productor incluye la* ***supervisión de nueva música y de retrospectivas de la música de leyendas del R&B*** *como Solomon Burke, John Lee Hooker o Johny 'Guitar' Watson, entre muchas otras leyendas.*

Un ***predicador del blues verdadero*** *con una voz seductora y una manera de tocar la armónica que transforma a quien lo escucha en un creyente verdadero con la primera nota.*

PORTALEA
musikakluba

Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

kalejira ***pasacalle***

azaroak 17 ***noviembre*** 11:00

SANTA CECILIA

JUAN BAUTISTA GISASOLA Musika Eskola

kalejira ***pasacalle***

azaroak 20 ***noviembre*** 17:00

Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

kalejira ***pasacalle***

azaroak 22 ***noviembre*** 19:00

Banda de Música CIELITO Musika Banda

kalejira ***serenata***

azaroak 22 ***noviembre*** 24:00

kontzertua ***concierto***

azaroak 24 ***noviembre*** 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

ORGANO KONTZERTUA *CONCIERTO DE ÓRGANO*

LORETO IMAZ

azaroak 20 ***noviembre*** 20:00 ***SAN ANDRES PARROKIA***

San Andres parrokiak organo kontzertua hartuko du azaroaren 20an **Loreto Imaz**en eskutik. 1956an Donostian jaioa, Loreto Fdez. Imaz **organista eta klabezinista**k 7 urterekin hasi zituen bere musika-ikasketak eta, ordutik, disziplina berarekin jarraitzen ditu ikasketok. **Lanbidean 30 urte**tik gora eman eta gero (grabatzen, kontzertuak eskaintzen eta irakasten) bere esker ona erakutsi nahi die bidean izandako maisuei eta jarraitzaile guztiei eurekin bizi izandako bizipen eta ikasketa aberatsengatik.

*La **parroquia de San Andrés** acoge el 20 de noviembre un concierto de órgano a cargo de **Loreto Imaz.** Donostiarra nacida en 1956, Loreto Fdez. Imaz es una **organista y clavecinista** que comenzó sus estudios musicales a los 7 años y, desde entonces, continúa estudiando con la misma disciplina. Después de más de **30 años de oficio** (grabando, ofreciendo concierto y enseñando) agradece a sus grandes maestras y maestros, así como a todos sus discípulos, por sus ricas vivencias y enseñanzas.*

LA REVOLTOSA

COMPAÑÍA TEATRAL CLÁSICOS DE LA LÍRICA

azaroak 30 *noviembre* 20:30 25 € 17 € COLISEOAREN LAGUNA ***teatro* COLISEO antzokia**

Antzezleak / *Intérpretes*
Ana María Ramos
Antonio Torres
Enrique R. del Portal
Resu Morales
Pedro Javier
Inés Olabarria
Miguel Ferrer
Margarita Marbán
Andrés Mundo
Juan Fernández
Mario Sánchez

Eszena-zuzendaria
Dirección de escena
Luis Roquero

Musika-zuzendaria
Dirección musical
Enrique García Requena

XIX. mende amaierako Madrilgo korrala bateko auzo-patioan garatutako lana da. Felipe patioko auzolagunak harrokeriaz dio bera dela bakarra Maria Peparen xarmari aurre egiten. Hala ere, guztiz maiteminduta dago berarekin. Aldi berean, Mari Pepa jeloskor jartzen da Felipe bi txulapekin ikusten duenean; eta biek elkarren arteko maitemina ezkutatzeko sentitzen ez duten erdeinuaren itxurak egiten dute.

Produkzio berezi honek **inoiz ikusi gabeko ikuskizuna** jasotzen du, Ruperto Chapík idatzitako notekin batera zarzuela errepertorioan beste gai antologikoak batzen dituen zarzuela lan paregabean. Produkzio berri honetan **konpainiak tradizioa eta modernotasuna batzearen apustua egiten du**, xehetasun guztiak zaintzen dituen eszenaratzearekin batera. Eguneroko girotik abiatutako prismarekin, XIX. mende amaierako estanpa kostunbrista naturalismoaren modernotasunasunarekin janzten du.

La obra se desarrolla en un ***patio de vecinos en el interior de una corrala madrileña de finales del siglo XIX.*** *Felipe, uno de los vecinos del patio, presume de ser el único que resiste los encantos de María Pepa. Sin embargo, está totalmente enamorado de ella. Igualmente Mari Pepa siente celos cuando ve a Felipe con dos chulapas, y aunque ambos están enamorados mutuamente simulan un desprecio que no sienten.*

Esta especial producción recoge ***un espectáculo nunca visto****, un único título de zarzuela en el que se incluyen además de las notas escritas por Ruperto Chapí, otros temas antológicos en el repertorio de la zarzuela. Una nueva producción* ***donde la compañía apuesta por unir tradición y modernidad,*** *con una puesta en escena muy cuidada en todos los detalles. El prisma de un ambiente cotidiano tratado desde la estampa costumbrista de finales del siglo XIX pero con la modernidad del naturalismo.*

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE inaem
PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

EH SUKARRA

kontzertua ***concierto***

azaroak 30 *noviembre* 23:30 **UNTZAGA**

EH Sukarra. Paris. 1991

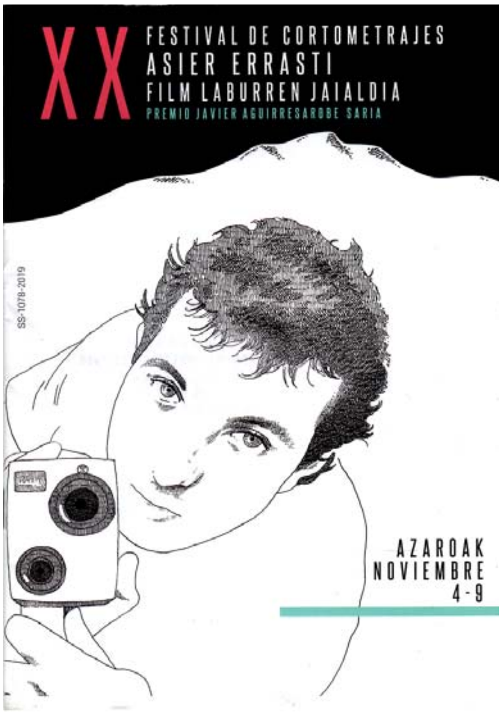
EH Sukarra 1989 ko urrian jaio zen Eibarrren, Txontako lokal txiki batean. Lehen kontzertua 1990 ko Uztailean eskeini zuten Soraluzeko gaztetxean. Ordundik ehundaka kontzertu eskeini dituzte Euskal Herrian zehar eta bertatik kanpora.Bederatzi diska kaleratu dituzte gaur egunera arte: **EH Sukarra, Irtenbide Bakarra, Garaien Laberintoan, Ura Sutan, Sua Urtzean, Galtzailearen Egunak, Eh Sukarra Zuzenean, Uhinak eta Azken Gezia.** Gaur egun, Cesar Tejada Belda, Loiola Madera Zangitu eta Mikel Gorosabel Garai ek osatzen dute taldea. **San Andresetako emanaldirako, kanta berri eta zahar arrakastatsuenak bildu dituzte** Eh Sukarraren betiko espiritu enerjikoa mantenduz.

Azaroak 30 ean Untzaga plazan eskeiniko dugun kontzertuan parte hartzera gonbidatzen zaituztegu, guztion artean iragana eta oraina bateginez une goxo batez goza dezagun.

EH Sukarra surgió en octubre de 1989 en Eibar, en un pequeño local de Txonta. *Ofreció su primer concierto en julio de 1990 en el gaztetxe de Soraluze y desde entonces han ofrecido cientos de concierto tanto en el País Vasco como en otros territorios. Hasta el momento han publicado nueve discos:* ***EH Sukarra, Irtenbide Bakarra, Garaien Laberintoan, Ura Sutan, Sua Urtzean, Galtzailearen Egunak, Eh Sukarra Zuzenean, Uhinak eta Azken Gezia.*** *El grupo está integrado en la actualidad por Cesar Tejada Belda, Loiola Madera Zangitu y Mikel Gorosabel Garai.* ***Para el concierto de San Andrés han preparado una selección de sus nuevas canciones y de sus composiciones más famosas,*** *manteniendo el espíritu enérgico de siempre.*

EH Sukarra invita a participar en este concierto en Untzaga para disfrutar entre todos del pasado y del presente en un momento agradable.

“ASIER ERRASTI”
20. FILM LABURREN JAIALDIA
20 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES



‘Asier Errasti’ Laburmetraien Jaialdiak urteurren berezia ospatuko du aurten, 20. edizioarekin batera, eta horrek toki berezia ematen dio Eibarko kultur egutegian. Data ospatzeko, ohiko egitarauarekin batera, **‘Txas’ dokumentala eskainiko da Asier Errastiren omenez,** umeendako proiekzioen saioarekin batera. Jaialdiko aktibitate guztietarako sarrera doanekoa izango da.

El Festival de Cortometrajes ‘Asier Errasti’ conmemora este año una fecha especial con la celebración de su 20 edición, *lo que le permite consolidarse como un destacado evento en el calendario cultural eibarrés. Para celebrarlo, además de la programación habitual, se ofrecerá el* ***documental ‘Txas’ en homenaje a Asier Errasti,*** *así como una* ***sesión de proyecciones infantiles.*** *Todas las actividades del Festival tendrán la entrada gratuita.*

emanaldiak *proyecciones*
azaroak 4 -8 *noviembre* 20:00-21:30
sari-banaketa *entrega de premios*
azaroak 9 *noviembre* 19:30
***teatro* COLISEO antzokia**

umeentzako proiekzioak *proyecciones infantiles*
azaroak 16 *noviembre* 11:00
PORTALEA

informazioa **www.planocorto.es** ***información***
www.eibar.eus

antolatzaileak **Eibarko Udala - Plano Corto** *organizan*

ASTELEHENA 4 *LUNES*

SUBWAY .... Carlos García de Dios
EL CUENTO .... Lucas Paulino / Ángel Torres
NAQAM DIAMOND .... Amaia San Sebastián
PATCHWORK .... María Manero
MIROKUTANA .... Ander Iriarte
INCÓGNITO .... Juan Bermúdez
KHURUF .... Kepa Sojo
ANTXONI .... Ruben Sainz

ASTEARTEA 5 *MARTES*

#MENSAJE DE VOZ .... Miquel Garcia Borda
IPDENTICAL .... Marco Huertas
EL JARRÓN .... Rubén Tejerina
LA NORIA .... Carlos Baena
HOTZEAN GARBITU . Maddi Barrenetxea / Marta Teijeira
AMARGO ERA EL POSTRE .....D. H. Katarniuk Di Costanzo
EL PRIMER DÍA .... David Barco Martínez

ASTEAZKENA 6 *MIÉRCOLES*

YO CONFIESO .... Saúl Gallego Mateo
NANA .... Bel Armenteros
CASA DE CITAS .... Juanjo Palomeque
SOY UNA TUMBA .... Khris Cembe
PIL PIL .... Kristina Zorita
LA NOCHE DE LAS SOMBRAS .... Aritz ET
UN CUENTO AL REVÉS ....I. Pintor Sierra / P. Santidrián
UNA MUJER COMPLETA .... Ceres Machado
HOPES .... Raúl Monge

OSTEGUNA 7 *JUEVES*

DUDILLAS .... Pedro Rudolphi
MI HERMANO JUAN ....
Cristina Martin Barcelona / María José Martin Barcelona
PIZZA .... Iñaki Rikarte / Aitor de Kintana
MONSTER WALKING .... Diego Porral Soldevilla
MULTIBERTSOAK ....
Ander Iriarte / Egoitz Albizu / Naroa Elkoro / Asier Razkin
CERRADURAS .... Pedro del Río
FIN .... Álvaro García Company
AMA .... Júlia de Paz

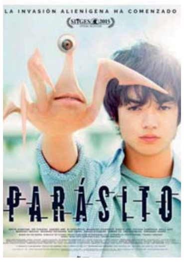
OSTIRALA 8 *VIERNES*

LOS PASAJEROS DEL VIENTO .... Juanjo del Junco
SNORKEL .... Borja Soler
TU DÍA DE SUERTE .... Fele Martínez
IWISH .... Víctor L. Pinel
BELDUR MALUTAK .... A. Iruretagoiena / T. Irureta
HAPPY FRIDAY .... José Antonio Campos Aguilera
9 PASOS .... Marisa Crespo / Moisés Romera
CALIGRAFÍA .... Ferran Masip Valls
MOROS EN LA COSTA .... Damià Serra Cauchetiez

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua azaroa - *noviembre* *programa de cine*

EL ASESINO DE LOS CAPRICHOS

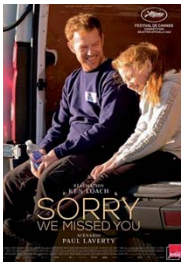


PARÁSITO

MALÉFICA: MAESTRA DEL MAL

LA TRINCHERA INFINITA

SECRETOS DE ESTADO



SORRY WE MISSED YOU

LA OVEJA SHAUN

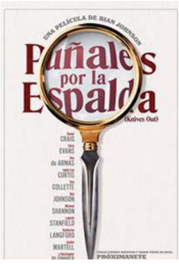
ESTAFADORAS DE WALL STREET

PEQUEÑAS MENTIRAS PARA ESTAR JUNTOS

ANIMALES EN APUROS

SI YO FUERA RICO

LOS MISERABLES



PUÑALES POR LA ESPALDA

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAITEZKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO
INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS
CONSULTAR CARTELERA

COLISEOaren laguna -30% deskontua

SARRERAK *ENTRADAS*

arrunta/*normal* ....5,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa
sesión infantil del domingo a las 17:00 . 4,00 €

astelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador
arrunta/*normal* ....4,00 €

sarreren aldez aurreko salmenta *venta anticipada de entradas*

astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

https://cinescoliseo.sacatuentrada.es

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba

ATZERRIAN

Nerea Balda

azaroak 5 *noviembre* 19:00 - 20:00 **PORTALEA**

HAURRAK, ZERTAN ARI ZARETE?

ZAPATUKO IPUINA EL CUENTO DEL SÁBADO

Ixabel Agiresarobe

azaroak 23 *noviembre* 18:00 **Umeen liburutegia / *Biblioteca infantil***

Haurren Eskubideen Aldeko Eguna ospatzeko ekitaldia
Sesión para celebrar el Día de los Derechos de la Infancia

3 urtetik gorako umeentzat / *para niños/as mayores de 3 años*

HAURRERIA ETA GAZTERIA *INFANCIA Y JUVENTUD*

- **ROBOTIKA**
  LH 3 eta 4 16:00-18:00
  LH 5 eta 6 18:00-20:00
  azaroak 16, 23, abenduak 7, 14
  Izen ematea: **azaroaren 4tik 11ra PEGORAn edo www.eibar.eus**

- **SUKALDARITZA**
  LH 3. mailatik 6. Mailara bitarteko ikasleentzat
  azaroak 22, ostirala 18:00
  Ludoteka Jazinto Olabe

- **SCAPE ROOM (IHESGELA)**
  azaroak 22, 23 eta 24
  Indianokua
  Izen ematea: **GAZTELEKUAN**

KIROLA FAMILIAN

azaroaren 2tik aurrera *a partir del 2 de noviembre*
larunbat eta igandeetan 17:30 - 19:30 ***sábados y domingos***

Ipurua kiroldegia

2-5 urte bitarteko haurrak dituzten familientzat
para familias con niños/as de 2 a 5 años

SANANDRESAK 2019 EIBARREN

azaroak 17 *noviembre*

• **"BACALAOS ALKORTA"**
III. PINTXO LEHIAKETAREN finala
*Final del **III CONCURSO DE PINTXOS "BACALAOS ALKORTA" SHOW COOKING***
Parte hartuko dute **Gipuzkoa, Bizkaia, Araba eta Nafarroako Pintxo Lehiaketen aurtengo irabazleek**, eta **Eibar, Elgoibar eta Ermuko lehiaketak irabazi zituzten txapeldunek** ere bai.
*Con la participación de los actuales ganadores de los **Campeonatos de pintxos de Gipuzkoa, Bizkaia , Alava y Navarra,** además de los campeones ganadores de los concursos de **Eibar, Elgoibar y Ermua***
12:30 – 14:30 **UDALETXEKO PATIOAN**

• **ESKOLARTEKO BAKAILAO LEHIAKETA**
CONCURSO DE BACALAO INTERESCOLAR
10:30 **UNTZAGA PLAZA**

Antolatzailea *Organiza*
Eibarko Udala
Laguntzailea *Colabora*
Bacalaos Alkorta

azaroak 19, 20, 21 *noviembre*

EIBARKO TABERNARIEN ARTEKO XVI. PINTXO LEIHAKETA. "SAN ANDRES SARIA"
XVI CONCURSO DE PINTXOS DE EIBAR. "PREMIO SAN ANDRÉS"
Antolatzailea: **Arrate Kultur Elkartea Merkataritza Gune Irekia, Eibarko Udala eta Eibarko Ostalarien** laguntzarekin.

azaroak 23 *noviembre*

• **XVII. TXISTORRAREN EGUNA**
Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika, jokoak…
Preparación y venta de un kilómetro de txistorra. Durante todo el día, actuaciones musicales, deportivas, etc...
09:15 - 22:00 **UNTZAGA PLAZA**
Antolatzailea /*Organiza*: **Club Ciclista Eibarrés**

azaroak 24 *noviembre*

XXVII. BAKAILAO TXAPELKETA ."SAN ANDRES SARIA"
XXVII CONCURSO DE BACALAO "GRAN PREMIO SAN ANDRES"
• 11:00. **UNTZAGA PLAZA**

• **SAN ANDRES BERTSO JAIALDIA**
19:00 **PORTALEA**
Honako bertsolariek jardungo dute **Jon Mikel Mujika**ren gidaritzapean: **Maddalen Arzallus, Unai Iturriaga, Aitor Sarriegi** eta **Onintza Enbeita**.
Aldez aurretik, 18:30ean, San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.
Antolatzailea: **...eta kitto!**

FESTA DO MAGOSTO

URKIZU

azaroak 9 *noviembre*

• 18:30. *Venta de **castañas asadas, pintxos de chorizo, caldo, vino ribeiro y cerveza Estrella Galicia**.*
• 21:00. *Fín de fiesta.*

azaroak 10 *noviembre*

• 11:30. *Apertura del mini-bar para venta de **ribeiro, cerveza Estrella Galicia, castañas asadas, caldo y pintxos de chorizo.***
• 11:30-12:30. ***Castañas asadas** gratis para niños y niñas.*
• 14:30. *Fín de fiesta.*

*Amenizado por el grupo de gaitas **Os Galaicos** de la **Casa Cultural de Galicia "As Burgas"**.*
*organiza **Casa Cultural de Galicia**, con la colaboración del **Ayuntamiento de Eibar**.*

SANANDRESAK 2019 EIBARREN

azaroak 30 *noviembre*. SAN ANDRES EGUNA

- 09:30. **XLI. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera.
  *Comienzo de los trabajos del Jurado de la **XLI FERIA DE SAN ANDRÉS**.*
- 09:30. **GANADU ERAKUSKETA**
  EXPOSICIÓN DE GANADO
- 12:00. **BIKOTEKAKO AIZKOLARIEN TXAPELKETA**.
  CAMPEONATO DE AIZKOLARIS POR PAREJAS.
  Gazte txapelketan 2 bikote
  2 parejas en jóvenes.
  Helduen txapelketan 3 bikote
  3 parejas en adultos.
  Laguntzaileak: Alkideba, S.D. Eibar Fundazioa
- 12:00. **German Meabebasterretxea eta Mikel Mendizabal BERTSOLARIen eta Jainaga eta Narbaiza TRIKITILARIEN EMANALDIA eta Juan Bautista Gisasola Musika Eskolaren TRIKITILARIEN KALEJIRA**.
  ***ACTUACIÓN** de los **BERTSOLARIS German Meabebasterretxea** y **Mikel Mendizabal** y los **TRIKITILARIS Jainaga eta Narbaiza** y **PASACALLE** de los trikitilaris de la **Escuela de Música Juan Bautista Gisasola**.*
- 12:30. **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA Kezka Dantza Taldea**ren eskutik, **Jainaga eta Narbaiza** trikitilariekin.
  PLAZARA DANTZARA** a cargo de **Kezka Dantza Taldea**, con los trikitilaris **Jainaga eta Narbaiza.
- 13:00. **SAN ANDRES AZOKA, PINTXO TXAPELKETA eta KARTELen sari banaketa**.
  ***REPARTO DE** LOS **PREMIOS** de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria. de San Andrés.*
- 18:00. **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA,** Txaltxa Zelaiko karpan, Iruñako **GATHUBI musika taldearekin**.
  ***PLAZARA DANTZARA**, en la carpa de Txaltxa Zelai, con el **grupo de música GATHUBI**.*
- 23:30. **KONTZERTUA, EH SUKARRA + BadSound**-ekin, Untzagako karpan.
  ***CONCIERTO**, con **EH SUKARRA + BadSound**, en la carpa de Untzaga.*

GAZTAINERRE

azaroak 11 *noviembre* 19:00 Paloma taberna

"ONDRA JANAK TABERNAZ TABERNA"

Kalejira eta afari merienda trikitilariekin
Helburuak gure ohitura zaharrei eustea eta euskara zabaltzea dira.
Euskal giroan ongi pasatzeko gogoa duen edonor dago gonbidatua.

antolatzailea **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin**.

GURASOAK MARTXAN

• **GARAPENA ETA GESTIO EMOZIONALA**
Seme-alabak, Haur eta Lehen Hezkuntzako lehenengo zikloan dituzten gurasoei zuzenduta.
Garapenaren etapak, atxikimendua, sentimendu eta emozioak identifikatu eta ulertu , frustrazioari tolerantzia.
Hizlaria: BAIKARA
azaroak 13, 27 18:30-20:00 **PORTALEA**

• **APRENDIZAJES: FAMILIA, ESCUELA, AMIGOS/AS**
Dirigido a padres y madres de niñas/os en Educación Primaria.
Comunicación: famila-escuela, motivación y hábitos de estudio, importancia de las relaciones sociales, aprender a relacionarse: diversidad y género.
Ponente: BAIKARA
azaroak 12, 25 18:30-20:00 **PORTALEA**

INFORMAZIOA:
Ikastetxe bakoitzeko Guraso Elkarteak / *Asociación de padres/madres de cada centro escolar*
gizartekintza@eibar.eus
Babeslea: Osasun Publikoaren eta Adikzioen zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza
Patrocina: Dirección de Salud Pública y Adicciones. Gobierno Vasco.

INGURUMENA *MEDIO AMBIENTE*

BARBACANA, LA HUELLA DEL LOBO

proiekzioa **GIPUZKOA NATURALDIA** ***proyección***

azaroak 12 *noviembre* COLISEOA
doako sarrera / *entrada gratuita*
http://barbacana.org/

Organizan: Departamento de Medio Ambiente y Obras Hidráulicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa y Área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Eibar.

ETA... *Y...*

PAGATXA

• **TAILERRAK *TALLERES***
• *ESCRITURA primer miércoles de mes* 17:30-19:00 **PORTALEA**
Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkoro
• *LECTURA tercer miércoles de mes* 17:30-19:00 **PORTALEA**
Dinamiza: Ainhoa Aldazabal

• ***CINE-FÓRUM***
- *UNA MUJER FANTÄSTICA*
azaroak 8 *noviembre* 19:00 **PORTALEA**

• ***VIDEO-FÓRUM***
- *HISTORIA DE MUJERES*
Dinamiza: Patricia Perez Coto
azaroak 11 *noviembre* 18:30 **PORTALEA**

...ETA KITTO! EUSKARA ELKARTEA

Euskara Elkartea

• **PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS**
azaroak 16 16:30, 19:00, **17** 16:00,, 18:30 **HEZKUNTZA ESPARRUA**

• **ANTZERKIA: "SAREAN KATEATUAK"**
Nomofobikoak taldearen eskutik: Olatz Beobide, Belen Cruz, Amaia Lizarralde
azaroak 20 18:00 **PORTALEA**

• **TAILERRA: MUNDUKO JANARIAK**
azaroak 26 17:30 **PORTALEA**

EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

Indarkeria sexisten aurrean: Autodefentsa Feminista!
Ante las violencias sexistas: ¡Autodefensa Feminista!

Hainbat jarduera **azaroak 25 emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna**ren inguruan
*Diferentes actividades en torno al **25 de noviembre, día Internacional contra la violencia hacia las mujeres***

Eibarko Udaleko Berdintasun Zerbitzua - ANDRETXEAk eta Eibarko Emakumeen Mahaiak antolatua.
Organizado por el Servicio de Igualdad – ANDRETXEA del Ayuntamiento de Eibar y la Mesa de la Mujer.

conversatorio
CAMINOS, SUEÑOS Y HORIZONTES
azaroak 5 *noviembre* 17:30 **ANDRETXEA**
Organizado con Biltzen

tailerra ***taller***
AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA
TALLER DE AUTODEFENSA FEMINISTA
azaroak 9, 10 *noviembre* **PORTALEA**
JABETZE ESKOLA: emakumeentzako topaketa, prestakuntza eta hausnarketa gunea /
Lugar de encuentro, formación y reflexión para mujeres

zine-foruma ***cine-forum***
UNA MUJER MARAVILLOSA
Dinamiza: Stacy Velásquez Vásquez
azaroak 15 *noviembre* 19:00 **PORTALEA**
Organizado por Pagatxa y Lagun Artean

dokumentala/solasaldia ***documental/coloquio***
FABRICANDO MUJERES
¿CONSUMIMOS VIOLENCIA?
azaroak 22 *noviembre* 18:00 **PORTALEA**
Organizado por SETEM

topaketa ***encuentro***
SORORIDAD Y COMPLICIDAD ENTRE MUJERES DIVERSAS
Lorena Cabral, sanadora y feminista comunitaria
azaroak 22-24 *noviembre* **ARRATEKO ATERPETXEA**
Organizado por Lagun Artean-Entre Amigos

INDARKERIA MATXISTEN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL CONTRA LAS VIOLENCIAS MACHISTAS
azaroak 25 *noviembre*

TXOKO LILA
17:00-19:00 **UNTZAGA**
Txikitatik berdintasunaren alde lan eginez, lehen hezkuntzako ikasleei zuzenduta
Desde pequeñas/os trabajando por la igualdad, dirigido a alumnado de educación primaria

elkarretaratzea ***concentración***
INDARKERIA MATXISTEN KONTRA
CONTRA LAS VIOLENCIAS MACHISTAS
20:00 **UNTZAGA PLAZA**

liburuaren aurkezpena ***presentación de libro***
NIK SINISTEN DIZUT. BORTXAKETAREN KULTURA ETA SANFERMINETAKO KASUA
Samara Velte Morán
azaroak 26 *noviembre* 18:00 **PORTALEA**
Juan San Martin Liburutegiarekin antolatuta

dokumentala/solasaldia ***documental/coloquio***
SUPERVIVENCIA Y REBELIÓN DE LAS MUJERES EN EL CONFLICTO ARMADO
Aura Marina Yoc Cosajay,
Colectiva Actoras de Cambio de Guatemala
azaroak 28 *noviembre* 19:00 **PORTALEA**
Organizado con la asociación Entre Amigos

IKASTEN

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*

- ***REEDUCACIÓN VISUAL***
  ArantzaGómez
  azaroak 5 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***PIRENAICA***
  Ander Izagirre
  azaroak 7 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***EGUNGO ARRISKU GIZARTEA. ESPERANTZAKO BALDINTZAK (EUSKERAZ)***
  J.M. Mugika
  azaroak 12 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***SEXUALIDAD JUBILOSA: CULTIVANDO EL PLACER Y EL ENCUENTRO***
  Maite Higuero Barandalla
  azaroak 14 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***VISITA A AIKUR (MUSEO DE LA ABEJA) EN URRETXU***
  azaroak 19 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***ALIMENTACIÓN: BIENESTAR Y CALIDAD DE VIDA EN EL SIGLO XXI***
  Silvia Zuloaga
  azaroak 21 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***RENACIMIENTO: (Made in China I)***
  Urko Barros
  azaroak 26 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**
- ***GARCIA LORCA: SUS ÚLTIMOS DÍAS***
  José Ignacio Olabe
  azaroak 28 *noviembre* 10:00-12:00 **ARMERIA**

TALLER DE COSTURA Y PUNTO

- ***PUNTO***
  asteartetan *los martes* 16:00-19:00 **PORTALEA**
- ***COSTURA***
  asteartetan *los martes* 17:00-20:00 **PORTALEA**

MENDI IBILALDIAK *SENDERISMO*

- **ZUMARRAGA-AZKOITIA**
  azaroak 13 *noviembre* 08:09 Ardantza, 08:11
- **DONOSTIAKO ITZULIA (1. ETAPA)**
  azaroak 27 *noviembre* 08:09 Ardantza

KALEETAN KANTUZ

- **ENTSEGUAK *ENSAYOS***
  ostegunetan *jueves* 19:30 **San Andres parrokia**
- **DANTZAK *BAILES***
  18:00-19:00 **Untzagako Jubiletxea**
- **IRTEERAK *SALIDAS***
  azaroak 9 *noviembre* **Untzagatik**
  azaroak 22 *noviembre* 19:30 **Santa Cecilia**

ANTZERKIA *TEATRO*

- **ENTSEGUAK *ENSAYOS***
  ostiraletan *viernes* 10:00-12:00 **PORTALEA**

JARDIÑETA

ostiraletan *viernes* 11:00-13:00
SAN ANDRES EGOITZA

TENKADAK *ESTIRAMIENTOS*

astelehen, asteazken eta ostiraletan
lunes, miércoles y viernes 10:00-10:30 **PORTALEA**

UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA *CENTRO SOCIAL UNTZAGA*

- **JARDUERAK *ACTIVIDADES***

astelehenak / *lunes*
BAILE, CORO, COSTURA Y PUNTO, INFORMÁTICA, BUROLOGY, BERBALAGUN, CLUB DE LECTURA

astearteak / *martes*
ZUMBA, TAI CHI, YOGA, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BUROLOGY, COSTURA Y PUNTO, POWER-POINT, PERCUSIÓN-BATUKADA

asteazkenak / *miércoles*
GUITARRA, CORO, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BUROLOGY , INGLÉS, INFORMÁTICA

ostegunak / *jueves*
BAILE, EUSKAL DANTZA, MÓVILES, COSTURA Y PUNTO, BUROLOGY, POWER-POINT, INGLÉS, BINGO

ostiralak / *viernes*
TAI CHI, GUITARRA, BIBLIOTECA, MEJORA CULTURAL, INFORMÁTICA Y TELEFONÍA

larunbatak eta igandeak / *sábados y domingos*
BAILE POPULAR

- ***HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES***

.- Durante el mes de noviembre el Centro Social Untzaga celebra el Homenaje a las Personas Mayores, que incluirá charlas, clases de mejora cultural, concurso gastronómico, desfile de moda, derby poético, exposición y comida en Arrate.

CENTRO SOCIAL DE UNTZAGA
Untzaga Plaza 6 – 20600 Eibar – 943203320
csuntzaga@yahoo.es

EIBARKO KANTUZALEAK

- **ENTSAIOAK *ENSAYOS*** **azaroak 6, 13, 20, 27 *noviembre*** 19:00 **SAN ANDRES PARROKIA**

BIZILAGUNAK

azaroak 17 *noviembre*

Bizilagunak jatorri desberdinetako lagun eta familien arteko topaketan datza, elkarbizitza eta elkar ezaguera sustatzeko. Animatu eta etor zaitez munduko beste leku batzuetako janariak ezagutzera, beste herrialde batzuetako hizkuntzak, historiak eta kontakizunak entzutera. Bizilagunak ekimena ospatzeko, aldez aurretik ezagunak ez diren familia biren arteko igande-bazkaria antolatzen da. Azaroaren 17an, igandean, 14:00etan, egingo da bazkaria; aurretik dinamizatzaile batek harremanetan jarriko ditu familia biak, eta familietako baten etxean egingo dute.

Izena eman eta argibidea:

- **Eibarko Udala-Aniztasun kulturala saila:** 943 708 440 - immigrazioa@eibar.eus
- **"...eta kitto!" Euskara Elkartea:** 943 200 918 ongietorri@etakitto.eus

Consiste en reunir a personas y familias de diferentes procedencias para promover el conocimiento y la convivencia. Anímate a conocer comidas de otros lugares del mundo, escuchar otros idiomas, historias y relatos de otros países. Bizilagunak se celebrará el domingo 17 de noviembre a las 14:00 horas a través de una comida entre dos familias que no se conocen previamente. Ambas estarán acompañadas de una persona dinamizadora que pone en contacto a las dos familias, y la comida será en casa de una de ellas.

Inscripción e información:

- **Ayuntamiento de Eibar- unidad de diversidad cultural:** 943 708 440 - immigrazioa@eibar.eus
- **"...eta kitto" Euskara Elkartea:** 943 200 918 ongietorri@etakitto.eus

IKASTAROAK *CURSOS*

KZGUNEA

COMUNICACIÓN

- ***WhatsApp. Mensajería instantánea en el Smartphone***
  azaroak 13-14 *noviembre* 16:00-18:00

FORMACIÓN BÁSICA

- ***Smartphones y Tablets. Aprende a utilizar tu dispositivo Android***
  azaroak 4-12 *noviembre* 16:00-18.00

IMAGEN Y VÍDEO

- **Saca fotos para cada ocasión con el Smartphone**
  azaroak 15-18 *noviembre* 16:00-18.00

OFIMÁTICA

- ***Herramientas Ofimáticas-LibreOffice***
  azaroak 4-15 *noviembre* 11:00-13.00

PRODUCTIVIDAD

- ***Aplicaciones Google en tu Smartphone***
  azaroak 19-29 *noviembre* 16:00-18.00

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

udazkeneko eskaintza

- **MOODLE-KO GALDE-SORTAK SAKONKI**
- **ADIMEN EMOZIONALA ESKOLAN**
- **GERONTOZINEA: ADINEKOEN IRUDIKAPEN SOZIALA FILMETAKO IRUDIEN BIDEZ**
- **PSIKOLOGO EUSKALDUNEN III. TOPAKETA**

Informazioa eta matrikulak
Isasi-Markeskoa Jauretxea. - Otaola hiribidea, 1 - EIBAR
tfnoa: 943 82 14 26 markeskoa@ueu.eus www.ueu.eus

***Eibarko Udalak diru-laguntzak ematen ditu herritarrentzat.**

BIHARRIAN DANTZAN

erakusketa **SOKA, EUSKAL DANTZAREN URRATSETAN** ***exposición***

urriak 31 - abenduak 15 BIHARRIAN DANTZAN (Ubitxa, 16-18)

astelehena - ostirala	09:00 - 20:00	*lunes – viernes*
larunbata, igandea, jai-eguna	11:00 - 13:00 17:00 - 20:00	*sábado, domingo, festivos*

Erakusketa multimedia honek 150 metro karratutan euskal dantzari begirada zabal eta sakona eskaintzen dio lau hizkuntzatan: euskaraz, frantsesez, gaztelaniaz eta ingelesez. Egoitza nagusia Eibarren duen Dantzan elkarteak parte hartu zuen erakusketaren edukien prestaketan eta orain, Gipuzkoako Diputazioaren laguntzarekin, Dantzan-eko egoitza berrian, Biharrian-en ikusi ahal izango da erakusketa sei astetan.

LASTER... PRÓXIMAMENTE...

INTOCABLES
ADOS TEATROA - PENTACIÓN ESPECTÁCULOS

abenduak 13 *diciembre* 20:30
20 € 14 € COLISEOAREN LAGUNA
***teatro* COLISEO antzokia**

BROKEN BROTHERS BRASS BAND
funk - góspel - jazz

abenduak 15 *diciembre* 19:30
10 € 7 € COLISEOAREN LAGUNA
PORTALEA

MARI ERRAUSKIN
GLUGLU

abenduak 21 *diciembre* 17:00
5 €
***teatro* COLISEO antzokia**

ASFALTO

abenduak 27 *diciembre* 22:00
23 € 16 € COLISEOAREN LAGUNA
***teatro* COLISEO antzokia**

sarrerak / *entradas:* Batzoki, Trinkete (Eibar), Lanbroa (Elgoibar), Caperos (Ermua)

sarreren aurre salmenta azaroaren 11tik aurrera
venta anticipada de entradas a partir del 11 de noviembre

teatro COLISEO antzokia
astelehena eta ostirala 17:30 – 19:30 ***lunes y viernes***
www.kutxabank.es

EIBARKO UDALA www.eibar.eus *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	08:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	08:30 - 14:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

azaroak 30 noviembre **itxita - *cerrado***

astelehena - ostirala	09:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus

http://liburutegiak.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	09:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

Tel. 943 206 342 (lehiatila *taquilla*) Tel. 9 8 435 (Kultura Saila) kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

https://cinecoliseo.sacatuentrada.es

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

www.kutxabank.es

kutxabank

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaeibarren.eus

igandeak	11:30 – 13:30	*domingos*

bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik – *visitas guiadas previa reserva*

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@eibar.eus 688 85 34 40

www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea http://facebook.com/andretxea.eibar

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 14:00	*viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net www.facebook.com/kzguneaeibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

SAREA

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

INDALECIO OJANGUREN XXXII. ARGAZKI LEHIAKETA
XXXII. CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

azaroak 17ra arte - ***hasta el 17 de noviembre*** **PORTALEA**

Saritutako argazkien erakusketa eta edizio honetako parte-hartzaileen selekzioa
Exposición de las fotografías premiadas y una selección de las participantes en esta edición

Represión 2. JOSE AGUSTÍN GURRUCHAGA

Erakusketa-gelak Euskal Herriko eta Estatuko hainbat herrialdetako ia berrogei argazkigilek parte hartu duten argazki-lehiaketaren urteroko mostra hartzen du.

Ikusi daitezkeen lanen artean lehiaketako Ohorezko Saria irabazi duen Jose Agustin Gurrutxaga bergarararen bilduma dago. Indalezio Ojanguren Sarien mailan Jose Manuel Marquez (La Linea de la Concepcion), Oskar Manso (Gasteiz), Juan Antonio Palacios (Eibar) eta Jose Ramon San Joseren (Malaga) irudiak nabarmendu dira.

Indalezio Ojanguren Euskal Sariak Manu Barreiro (Beasain), Markel Ruiz (Eibar) eta Bakarne Elejalderentzat (Eibar) izan dira. Herriko sarien mailan irudi irabazleak Pedro Arriola, Oskar Baglietto eta Virginia Arakistainenak izan dira.

La sala de exposiciones acoge esta muestra anual del certamen fotográfico en el que este año han participado casi cuarenta autores del País Vasco y otros puntos del Estado.

Entre las obras que se pueden ver está la colección ganadora del Premio de Honor del concurso, del bergarés José Agustín Gurruchaga. En la categoría de Premios Indalecio Ojanguren han destacado las imágenes de José Manuel Máiquez (La Línea de la Concepción), Oskar Manso (Vitoria), Juan Antonio Palacios (Eibar) y José Ramón San José (Málaga).

Los Premios Vascos Indalecio Ojanguren han sido para Manu Barreiro (Beasain), Markel Ruiz (Eibar) y Bakarne Elejalde (Eibar). En el apartado de premios para los autores locales las imágenes ganadoras son las de Pedro Arriola, Oskar Baglietto y Virginia Arakistain.